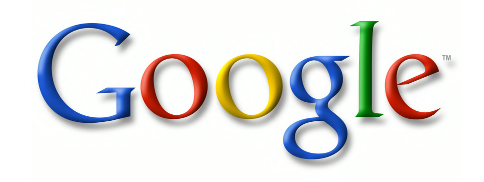
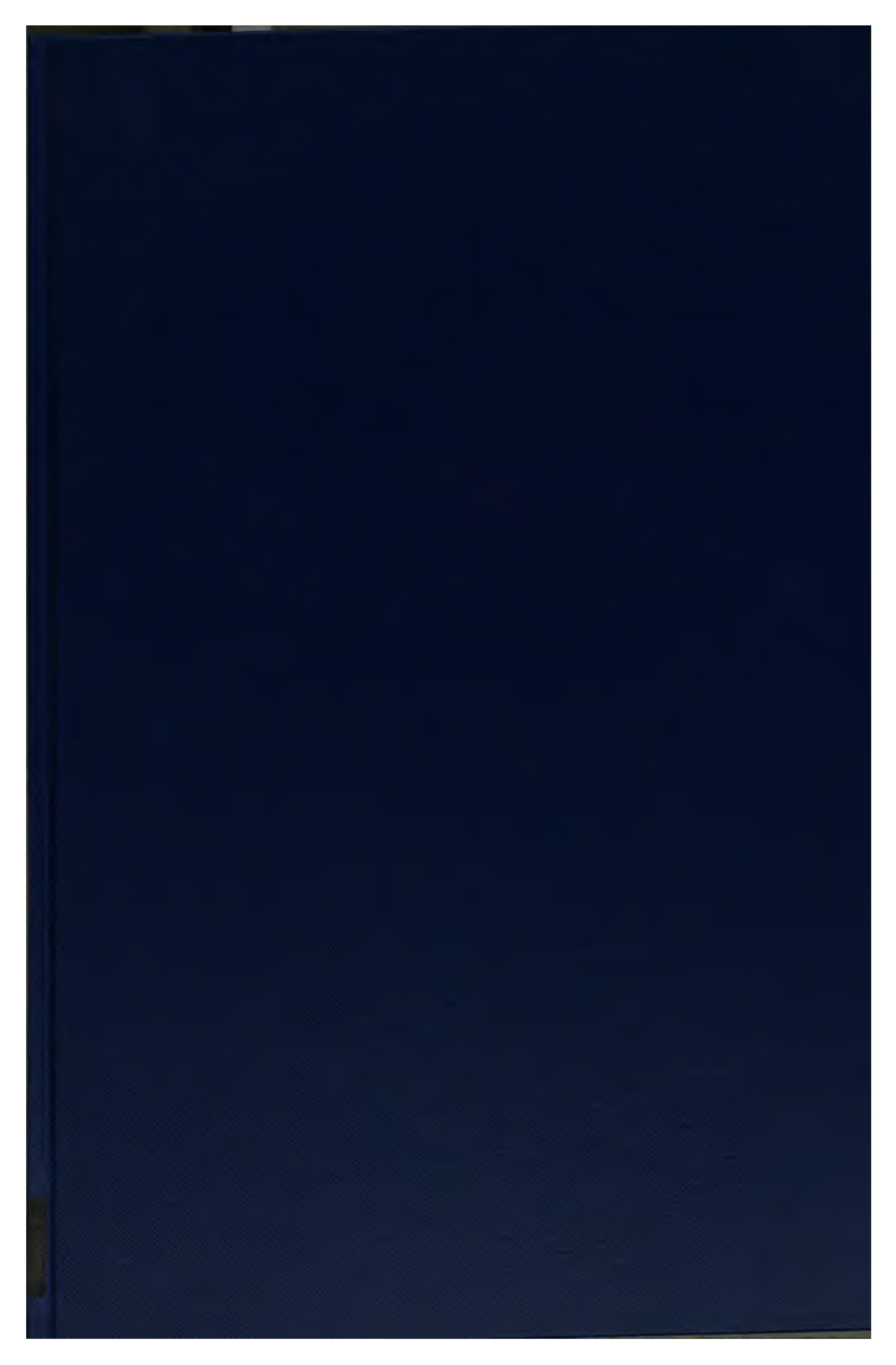





TAYLOR INSTITUTION
DOMI NUS ILLU
MINA TIO MEA

XXXIII

ЗАПИСКА ВЕНЕЦІАНСКОМУ СЕНАТУ

о

заслугахъ черногорцевъ

ПЕРЕДЪ ВЕНЕЦІАНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

и

неправдахъ, чинившихся имъ пограничнымъ комисаромъ въ Которѣ Николиномъ Болицей

(1744)

РУКОПИСЬ ИЗЪ БИБЛІОТЕКИ ЦЕТИНСКАГО МОНАСТЫРЯ



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
Типографія В. С. Балашева, Средняя Подъяческая, 1
1882.



Сродняя Подьяческая, № 1.
2379.

Въ исторіи сербскаго народа имѣло огромное значеніе положеніе его между Римомъ и Византіею, представителями двухъ культурныхъ направленій, сначала обособлявшихся въ духѣ національномъ, а послѣ (въ концѣ IX вѣка) выступившихъ какъ два борющихся между собою и исключающихъ одно другое начала, въ тѣсномъ смыслѣ, вѣроисповѣдныхъ, а въ широкомъ—культурныхъ. При этомъ очень естественно, что въ западной половинѣ, на цѣломъ прибрежьи Адріатическаго моря и далѣе отъ него вглубь, въ такъ называемой Превалитаніи, впослѣдствіи Зетскомъ государствѣ, вліяніе Рима постепенно вытѣсняло вліяніе Византіи, и въ значительной степени успѣло въ томъ. Какъ сильно было тамъ латинство, знаменательнымъ фактомъ является крещеніе Нѣмани (въ началѣ XII вѣка) по латинскому обряду, вслѣдствіе неимѣнія ни одного священника православнаго, греческаго исповѣданія. Другимъ такимъ же рѣзкимъ фактомъ служатъ латинскія надписи на православныхъ храмахъ, строившихся православными сербскими королями и ихъ женами въ концѣ XIII и въ XIV столѣтіи, вплоть почти до паденія Сербскаго царства. Извѣстно, что и Душанъ сильно склонялся къ Западу, хотя это и не было, можетъ быть, искренне и было вызвано политическими обстоятельствами. Но въ политическихъ обстоятельствахъ и заключалась въ то время вся сила Рима. Ему помогало, съ одной стороны, высокое культурное развитіе Запада, которому, въ

свою очередь, содѣйствовало постоянное возрастаніе и скопленіе матеріальныхъ богатствъ, вслѣдствіе обширныхъ торговыхъ сношеній съ отдаленнѣйшими странами тропическаго юга и суроваго сѣвера; съ другой—образованіе сильныхъ государствъ, исповѣдующихъ католичество, между которыми, по своей религіозной ревности, первое мѣсто занимаетъ Венгерское королевство, а за нимъ Венеціанская республика. Первое дѣйствовало съ суши и проникало далеко вглубь полуострова; вторая свила гнѣзда по всему краю моря и оттуда распространяла свое вліяніе внутрь, идя на встрѣчу пропагандѣ венгерской.

Венеція имѣла особенно разрушительное вліяніе на Зетское государство: она всюду оттѣснила его отъ моря, а внутрь его вносила разладъ политическій и религіозный. Въ борьбѣ его съ турками она играла самую коварную роль, постоянно пользуясь помощью сербскаго народа и выдавая его туркамъ. Наконецъ, пользуясь совершеннымъ ослабленіемъ его въ борьбѣ съ турками, венеціанцы принялись обращать народъ въ латинство, отнимать у него церкви и монастыри, а иногда разрушать ихъ огнемъ и пушками, монаховъ же разгонять и истреблять различными способами.

Преслѣдуя свои узко-торговыя и вѣроисповѣдныя цѣли, они не гнушались наводить турокъ даже на края, ставшіе подъ ихъ покровительство; а противъ Черногоріи, сдѣлавшейся послѣднимъ убѣжищемъ сербскаго народа, вѣчно интриговали, и, не имѣя ни возможности, ни интересовъ въ ея покореніи, они, вплоть до передачи Адріатическаго побережья Австріи, не переставали дѣлать покушеній на ея политическую самостоятельность, стараясь всевозможными средствами парализовать власть черногорскаго владыки, выставивъ соперника ему въ свѣтскомъ лицѣ — изъ среды самихъ черногорцевъ, которое признавало надъ собою покровительство Венеціанской респу-

блики. Такимъ лицомъ былъ такъ называемый гувернадуръ. Первымъ гувернадуромъ былъ Дьиканъ Вукотичъ изъ Кчева (около 1718). Это званіе было наслѣдственно въ его родѣ; но первый его наслѣдникъ передалъ свое право Стану Попову Радоничу, изъ Нѣгушъ, въ родѣ котораго оно и стало переходить преемственно и оставалось до 1832 года, когда Вуко Радоничъ, являясь представителемъ уже не Венеціи, а Австріи, своимъ слишкомъ явнымъ служеніемъ этой послѣдней вызвалъ взрывъ народнаго негодованія и былъ прогнанъ; а съ прогнаньемъ его окончилось и губернаторство.

Матеріальныя нужды, потребность въ деньгахъ и необходимость торговыхъ сношеній съ Боккой, въ то время попавшей въ руки Венеціанской республики, были причиною того, что владыка Даніилъ допустилъ ея представительство среди Черногоріи, на обязанности котораго лежало только быть посредникомъ въ этихъ сношеніяхъ и разбирать дѣла между черногорцами и подданными Венеціи. Но мало по малу гувернадуры присвоили себѣ вліяніе и на внутреннія дѣла, а послѣ, поддерживаемые сильнымъ и обладающимъ большими средствами государствомъ, становились соперниками владыкъ, стараясь ограничить кругъ ихъ власти только церковными дѣлами. Чтобы привлечь на свою сторону народъ, республика платила ежегодную сумму, въ видѣ жалованья, за охрану ея границъ. Все это ставило Черногорію въ нѣкоторыя обязательныя отношенія къ Венеціанской республикѣ, которая, конечно, злоупотребляла ими, и это злоупотребленіе достигло высшей степени при слабомъ наслѣдникѣ Даніила—Саввѣ. Его намѣстникъ Василій, человѣкъ весьма умный и энергичный, былъ въ продолжительныхъ отлучкахъ въ Россію, и, возвращаясь оттуда, долженъ былъ поправлять испорченныя дѣла и отношенія.

Въ одной книгѣ изъ библіотеки при Цетинской митрополіи находится, между прочимъ, статья, которая озаглавлена

такъ: «Кніга за Черногорце ва Сенат венетски», а въ другомъ мѣстѣ: «За службу черногорску приказато венеціаном». Въ началѣ же статьи стоитъ помѣтка: «Ва Венеціи дато, савіам и многимъ гдарима ва пісму. И рекли мнѣ, Василію: храни, когда будеть их потреба».

Имъ, т.-е. Василіемъ, безъ сомнѣнія, составлена эта записка, интересная какъ характеристикой отношеній Черногоріи къ Венеціанской республикѣ, такъ и нѣкоторыми частностями тѣхъ отношеній между черногорскимъ митрополитомъ и венеціанскими правителями Бокки Которской.

Мы указали на важность этихъ отношеній, которыя обыкновенно проходятся или безъ всякаго вниманія, или изложены весьма поверхностно и неясно всѣми писателями исторіи Черногоріи. Одною изъ причинъ этого можетъ служить частью недостатокъ матеріаловъ, а частью—личный взглядъ писавшихъ. Чтобы помочь хоть сколько нибудь пополненію этого, по моему мнѣнію, весьма важнаго недостатка, я переписалъ упомянутую рукопись, и предлагаю ее, какъ матеріалъ, для печати цѣликомъ съ сохраненіемъ ея языка и правописанія, которые также не лишены научнаго интереса.

Скажемъ приэтомъ нѣсколько словъ о самой рукописи.

Записка эта находится въ книгѣ въ корешкѣ, содержащей въ себѣ 81 полулистъ обыкновеннаго формата писчей бумаги, довольно толстой и немного лощеной. На наружной сторонѣ корешка стоитъ надпись: «Крусоволъ» печатными буквами, а между тѣмъ содержаніе оказывается разнообразнымъ.

Въ самомъ началѣ идетъ: «Повесть ѡ Скендерь-бегу Черноевічу, во стом крьщени нареченномь Георгію», на 31 полулистѣ; затѣмъ «Хрисовули блгочестіваго гсна Ивана Черноевича, обладателіа господарства зетскаго», отъ 32 до 46 листа: это дарственныя записи цетинскому монастырю во имя Рождества Богородицы и церкви св. Николая на остр Вранинѣ,

на Скадарскомъ озерѣ, съ точнымъ обозначеніемъ участковъ земли, всѣхъ угодій и границъ между ними; есть подобныя же записи и другихъ лицъ; между прочимъ, на одномъ полулистѣ оригиналъ грамоты патріарха печскаго Аѳанасія, данной имъ во время его пребыванія на Цетиньи 2-го іюня 1749 года, съ приложеніемъ патріаршей печати: она подтверждаетъ всѣ дары, сдѣланные прежними жертвователями, начиная отъ Ивана Черноевича и оканчивая митрополитомъ Саввой; есть статьи: о Мухамедѣ, о Котору и первовѣнчаномъ Стефанѣ кралѣ сербскомъ, о святой Софіи въ Константинеградѣ, краткая лѣтопись отъ Адама и до 1749 года (всего 4 листа); «судь царски и патриаршески, узакониль гдінь зетски Ивань Черноевичь»; родословіе Черноевича и разныя помѣтки о современныхъ событіяхъ и хозяйственныя, позднѣйшаго времени. И между всѣмъ этимъ на 9 листкахъ упомянутая записка. Писаны всѣ эти статьи не одною рукою, но большая часть ихъ носитъ на себѣ одинъ характеръ. Поэтому можно заключить, что это сборникъ, составленный и переписанный если не однимъ лицомъ, то по указанію одного лица, и этимъ лицомъ, безъ большаго сомнѣнія, можно принять митрополита Савву, который съ 1750 года (до котораго доведена лѣтопись) совершенно удалился отъ дѣлъ, предоставивъ управленіе ими племяннику Василію, въ томъ же году посвященному въ епископы гостившимъ на Цетиньи печскимъ патріархомъ Аѳанасіемъ Гавриловичемъ, и особому собранію изъ князей и сердарей, учрежденному Василіемъ. Онъ отдался уединенной жизни въ монастырѣ Станевичахъ, гдѣ и могъ свободно заниматься хозяйствомъ, а въ досужее время чтеніемъ и писаніемъ, и могъ, такимъ образомъ, составить упомянутый сборникъ, собирая различныя статьи, переписывая оригиналы или составляя вновь (какъ, напримѣръ, лѣтопись и различныя хозяйственныя записи).

Возвращаемся къ самой «Запискѣ».

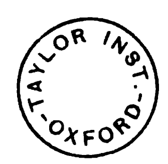
Характеръ письма обыкновенный сербскій, переходный отъ полуустава къ скорописи; а языкъ ея рядомъ со всѣми признаками народнаго сербскаго имѣетъ характеръ особаго книжнаго, въ основѣ котораго лежитъ языкъ церковныхъ книгъ.

Въ ней есть уже особые знаки для смягченныхъ *д* и *т*; *ъ* употребляется изрѣдка, случайно, все равно какъ *я* и *ю*, вмѣсто которыхъ всюду пишутся *ь*, *іа* и *іу*; также изрѣдка попадается и двойное *о* (омега) и *оу*; *е* вмѣсто *я*; *ѣ* употребляется часто, хоть и не всегда умѣстно; тонкое *е* выражается знакомъ *іе*, а простое *е* соотвѣтствуетъ нашему *э*; *щ* вездѣ выражаетъ двойной звукъ *шт*.

Переписывая, я вполнѣ сохранилъ правописаніе оригинала со всѣми его, даже вполнѣ очевидными описками и другими неправильностями; но чтобы не затруднять съ типографской стороны, особые знаки для смягченныхъ *д* и *т* замѣнилъ знаками *дь* и *ть*; также, во избѣжаніе двойныхъ знаковъ, пишу простые: *о*, *у*, *я*; а широкій звукъ *е* выражаю посредствомъ *э*.

Въ словотитлахъ, тоже для облегченія печатанія, не ставилъ сверху *с*, и другія буквы, поставленныя сверху, писалъ въ рядъ, при этомъ при окончаніи слова согласною, не ставилъ ни *ъ*, ни *ь*. Для облегченія пониманія смысла всюду ввелъ интерпункцію и прописныя буквы послѣ точки и въ собственныхъ именахъ; а на нѣсколькихъ мѣстахъ вставилъ въ скобкахъ пропущенныя словца, тоже для лучшаго пониманія.

Въ концѣ Записки находится стихотвореніе, въ которомъ каждый стихъ въ оригиналѣ раздѣленъ двоеточіемъ пополамъ; при этомъ смыслъ не теряется и тогда, если вы прочитаете каждую половину особо. Болѣе полный смыслъ получается однако, если прочитаете его безъ раздѣленія каждаго стиха пополамъ, и потому въ немъ я разставилъ знаки препинанія согласно съ этимъ послѣднимъ чтеніемъ.



Имѣя въ виду единственно публикацію этого интереснаго документа, я не буду останавливаться на объясненіи его содержанія и языка, которые даютъ поводъ поговорить о многомъ; но считаю не лишнимъ присоединить краткія объясненія того и другаго, насколько то необходимо для лучшаго пониманія смысла не только спеціалисту, но и всякому интересующемуся исторіею славянства, незнакомому однако съ сербскимъ языкомъ настолько, чтобы понимать его во всѣхъ его діалектахъ и со всевозможными иностранными примѣсями. Въ языкѣ этой Записки, какъ вообще и въ современномъ черногорскомъ языкѣ, множество словъ итальянскихъ. Я счелъ нужнымъ вездѣ указать эти слова въ итальянскомъ оригиналѣ и сдѣлать переводъ ихъ. Кое-гдѣ привелось дать толкованіе словъ бытовыхъ и относительно упоминаемыхъ въ ней именъ лицъ и мѣстъ.

Изъ упоминаемыхъ въ Запискѣ именъ, считаемъ необходимымъ сообщить нѣсколько данныхъ относительно трехъ фамилій, игравшихъ роль въ исторіи Зеты и впослѣдствіи въ исторіи Черногоріи—Болицъ, Бутьи или Букьи (по итал. Bucchia) и Эрицъ.

Николинъ Болица своими непріязненными дѣйствіями противъ Черной-Горы вызвалъ упомянутую Записку. Будучи родомъ которанинъ и сербскаго происхожденія, онъ въ то время явился представителемъ той страшной интоллеранціи по отношеніи къ православію, вслѣдствіе которой у послѣднихъ отняты были ихъ церкви и никому изъ нихъ не позволялось въ Которѣ имѣть свой домъ. Впервые православнымъ дозволено селиться въ Которѣ только французами, во время ихъ кратковременнаго господства тамъ. Были однако изъ тѣхъ же Болицъ и люди, которые не только не были противниками черногорцевъ, но еще и покровительствовали имъ и были толлерантны вообще къ православнымъ. А одинъ изъ нихъ Маріано

Болица (въ концѣ XVI и началѣ XVII в.) извѣстенъ своимъ, весьма драгоцѣннымъ описаніемъ Скадарскаго санджака, въ составъ котораго онъ внесъ и Черную-Гору. Въ настоящее же время не осталось никого изъ этой фамиліи ни въ Боккѣ, ни въ Далмаціи.

Іеронима Бутьу Папича особенно хвалитъ составитель Записки. Онъ былъ также родомъ которанинъ, и одинъ изъ его предковъ состоялъ главнокомандующимъ при Стефанѣ Душанѣ съ титуломъ comes. Въ настоящее время находятся Бутьи въ Далмаціи (кажется, въ Задрѣ) и въ Италіи. Одинъ изъ нихъ извѣстенъ какъ отличный инженеръ и профессоръ университета въ Падуѣ.

Изъ третьей фамиліи дочь венеціанскаго патриція Антонія Эрица, Елизавета, была женою послѣдняго свѣтскаго государя Зеты — Георгія Черноевича: она, говорятъ, имѣла вліяніе на просвѣтительныя дѣйствія своего мужа, а послѣ она же убѣдила его оставить Черную-Гору и удалиться въ Венецію. Потомъ, въ 1688 году, Николай Эрицо съ венеціанскимъ войскомъ помогъ черногорцамъ въ войнѣ съ турками, причемъ они разбили послѣднихъ на всѣхъ пунктахъ и завладѣли Граховомъ. Это вызвало послѣ движеніе Сулеймана-паши скадарскаго на Черную-Гору, который разбилъ на Вертьелькѣ Баю Пивлянина и впервые разорилъ цетинскій монастырь, построенный Иваномъ Черноевичемъ, причемъ, по словамъ Записки, опять съ черногорцами былъ Бартоло Эрицо.

О другихъ лицахъ не считаю нужнымъ упоминать, такъ какъ они были пришельцы, люди, временно посылаемые въ Которъ и неигравшіе никакой особенной роли въ исторіи Черногоріи.

Остальныя краткія замѣчанія читатель найдетъ въ выноскахъ подъ каждой страницей.

П. Ровинскій.

КНИГА ЗА ЧѢРНОГОРЦѢ—ВА СѢНАТ ВѢНѢТСКИ.

Черная Гора есть опщи збор народа. Німа су от истока и от сѣвера и от юга градови турски; а от запада прі мору градови принципови [1]). Но есть Черна Гора раздвоена ва пѣть нахіах [2]), кое су раздіелѣне ва 70 кнежінах [3]) и пѣть. Закона су правога гречаскога ст҃е цр҃кве иер҃лимске. Садрьжеть между собою судь, имже оуправліаютсе, ст҃опочившіехь кралѣвах сербьскіех. Мѣсто от століце мітрополіта от Скендеріе и Приморіа есть между німа на Цетиніе, кои облада с оніемь народом не само црьковном властію, но и мірском: і каде е потреба заповіеда имь, и сви се савакупе и додью под нѣгов барякь [4]) и подью, каде им заповеда ва помощь христіанску против поганіна турчіна.

---

[1]) Принципъ — дожъ Венеціанской республики, въ другомъ мѣстѣ называется дуждъ; а Венецію называютъ также Млетке, и оттуда прилагательное — венетски и млетачки.

[2]) Пять нахій или провинцій были въ то время: Катунская, Рѣцкая, Церминцкая, Лѣшанская и Брда (собственно Бѣлопавличи).

[3]) Кнежина — совокупность нѣсколькихъ селъ, которыми завѣдывалъ одинъ старшина, называемый кнез и выбранный народомъ безсрочно или пожизненно, а иногда это званіе становилось и наслѣдственнымъ въ какомъ нибудь заслуженномъ семействѣ.

[4]) Знамя и хоругвь.

Мітрополіть, кои іесть н҃нѣ, г҃дінь Савва Нѣгошь Петровічь, и заради его потребь црьковніех находитсе н҃нѣ ва Московску Імперію, ва корти [5]) ея Імператорскаго величества; а есть оставіо на свое мѣсто свого братучеда Василиа, стимомь [6]), мітрополітова намѣстніка, кои с мудріемь и честніемь промислом и добротом свръху онога народа за то време вазе тешко бреме от владаніа. И прими га они народь ва любовь веліку незреченную. Эма і ако ови народь живуе ванутерь турске граніце, эма ні по коему начіну [7]) не оте [8]) прімить турчіна за г҃дара, на суть васегда са німь оу рать; на васегда суть силно узнесени за служіть преведру [9]) републіку млетачку. И ва васако време, ва кое е републіка обратьяла оружіе противь турчіна, черногорці су вазде свою чисту вѣру и юнащтво [10]), пріказивали за републіку с веліком щетомь от свога жівота и ніхь имутья. Виждь, како есть сіе істіна.

лѣта 1742, сетембра 20.

Кадь подье армата [11]) прінципова и с оружіемъ біiаше Нови [12]), коему граду додье Топаль-паша ва помощь с воискою, а черногорци бѣху ва помощь републіки и по них васегдашнои храбрости и на том ѣ мѣсту пріказаше, и Топаль-пашу разбіше, и воску му посѣкоше; а оно нѣщо мало с Топаль-пашом що утече, за них се нічто не знаде. По семь на

---

[5]) Corte — дворъ царскій или какого бы то ни было владѣтельнаго дома.

[6]) Stima — титулъ, званье и почесть; оттуда глаг. стимати кога — принимать съ почестью; нестима — отказъ въ должной почести, пріемъ безъ всякой почести.

[7]) Ни подъ какимъ условіемъ.

[8]) Не хотятъ принять, не примутъ.

[9]) Переводъ итальянскаго слова: sereno, serenissimo — ведри, преведри — свѣтлый, свѣтлѣйшій.

[10]) Храбрость, геройство.

[11]) armata-navale — флотъ.

[12]) Castelnuovo — городъ при входѣ въ Которскій заливъ (Bocche di Cattaro).

Врьтелци [13]) біше послати да сусрету Сулеимань-пашу от Арбаніе, кои гредьяше супротив оружіа и воиске преведре республике. И храбрость сего превѣрнаго народа растисну и возврати га натрагь [14]), но щетом [15]) не маломь от своее крьви.

Паки турци подігоше се с великомь воиском преко Сутормана [16]), да похараю землю прінципову. И ту черногорци турке сломіше, посѣкоше и натрагь вратіше.

По сѣмь на Шестанску-гору, пакь на Воднікь; на оба та мѣста черногорци воиске турьске разбіше и посѣкоше, и на прінціпову землю непущіше.

По семь на Цр҃іне [17]) храбрость черногорска турке разби и посѣче.

Видьено е ніхь вітежство под Барь и подь Олцинь, кадь поидоше с ніховиемь г҃даромь мітрополітом Даніломь ва помощь принципу преведрому; коя юнащва німа біше скупа [18]) за многу ніхь крьвь проліту; како им сѣдоче атестати. атестат дать ноемра 5, 1717 г.

Эма е све запечатіло ва пресвіетлу ихь вѣру и витежство заради преведре республіке.

Ва оно време кадь стояше страорденаріо [19]) г҃дінь Бортуло

---

[13]) Гора къ юго-востоку отъ Цетинья, по прямому направленію не больше трехъ километровъ: она видна съ цетинскаго поля, какъ конусъ; а по ту сторону подъ нею лежитъ Добрское-село, и тамъ идетъ уже Рѣцкая нахія.

[14]) Назадъ.

[15]) Но съ не малою потерею, гибелью.

[16]) Хребетъ, отдѣляющій Церминцу отъ Бара (Antivari); тамъ же не подалеку находятся Шестанска-гора и Водникъ.

[17]) Въ Паштровичахъ (въ южномъ Приморьи), черезъ хребетъ отъ Церминицы.

[18]) Геройство это стоило имъ дорого (скупо), вслѣдствіе множества пролитой ими крови, какъ-то свидѣтельствуютъ (сѣдоче) атестаты.

[19]) Титулъ особеннаго довѣреннаго и посланника Венеціанской республики, тогда съ особенными порученіями посланнаго въ Черную-Гору.

Эріца на Цетіне у мн҃тир, где есть престоль мітрополітски, ту му бѣше сігуранца [20]), отклень поче откріевать [21]) турску землю. Кою стварь [22]) кадь разумѣ Отомань, турски султань, посла 60 тисощь воиске напрасно, да Эріцу уфате, и да га поведу ва Цариградь. Турці на Цетине додьоше и мн҃тир околіше и таліане посѣкоше. Видещи то Эрица очіма, нікога код себе за сігуранцію немаше, но на черногорце погледіваше, кои сигуру них вѣру очітоваше и свое храбоство пріказаше и Эріцу сахраните и ва Котор сигурно испратіше. Кои Эріца остави міну ва они знаменіти мн҃тирь. Ва кое време и часъ турци валѣзоше ва мн҃тир, кои примише за едно с цр҃квомъ, ва тои часъ міна уфати огань и закопа ва оне щете едань добарь дио туракь. А они, що остадоше, раскопаше остало от знаменітога мн҃тира, кои би саграждень от онога г҃на Ивана
1690 Черноевича, них дужда, за престоль митрополітски: заисто могашесе именовати между налѣпшіема цр҃квама и мн҃тирима ва Ефропу.

Эма и ако се черногорци храбростію понесоше за отгнати турску воиску от свое землѣ; но поднесоше от туракь неисказанне щете свога от҃чтва. Цр҃ковно иматье понесено, защо турки бѣху велми расердени на черногорце, поради защо бѣху между собою примили спубликога респрезентанта [23]) и с ним вакупе почели плѣнивать турску землю.

---

[20]) Sicuranza — безопасность, ручательство, обезпеченіе; въ томъ же смыслѣ на другомъ мѣстѣ употреблено слово сигуртада, и прилагательное — сигур и нарѣч. сигурно; слова эти употребляются и теперь въ языкѣ черногорцевъ, и еще глаголъ — сигурати и осигурати.

[21]) Слово, видимо, испорченное перепиской; поэтому оставляю безъ толкованія. («Огкріевать» значитъ здѣсь несомнѣнно: «собирать свѣдѣнія».—*Ред.*).

[22]) Дѣло, вещь.

[23]) Спубликога вмѣсто республикога, т.-е. представителя Венеціанской республики; въ другомъ мѣстѣ: въ томъ же самомъ смыслѣ стоитъ публика—власть.

По семь за осѣдочит свою вѣру прінципу преведрому мудромь науком ніхове главе мітрополіта Даніла Негуша Петровича подложішесе республікои власти; за кою стварь публика власть добро асигурана.

О толіке вѣре и любави народа черногорскога допусти німа провелѣдье [24]) и мілости и даде німа нѣколико платах, кое діелити могу между собою. Эма и ако се предали бѣху распублікои власти, на да се владаю ва прьви них начінь, кои сигуро ужівати могу, несумане есу познали сваку власть провідура [25]) страорденаріа и старѣшінство от каваліера сопраинтелента над кофінима [26]) дать німа от принципа преведраго; ма от них именоват, кои прьви пріми ту карігу [27]), би г҃днь Иван Боліца; за ним Зано Боліца; трети наиболи Іеро Папичь; а за нимь досад четврти, що е био черногорски крьвнікь, Ніколінь Болица. Довлень живляху три прьва, стояше краина г҃дьцки у лепо жівлѣніе, а навлащіто [28]) черногорци у велику любовь за сусѣдима приморцима; защо ови три прьва сопраинтеленьта дрьжахусе у лиепи договорь сь г҃діномь мітрополитом от Цетиніа и с главаріма черногорскиема. Исти три прьва сопраинтелента сами идьяху ва Черную-гору, и бѣху дочекивани [29]) от главарах и свега народа с веліким пощенѣмь. На исти начінь главари от Черне-горе бѣху прі-

дато дукаль 1717, а декрет 1718.

---

[24]) Privilegio.

[25]) Provveditore — тотъ самый особый представитель Венеціанской республики, которому додавался эпитетъ straordinario; тогда какъ постоянный представитель ея, на комъ лежала обязанность наблюдать за границей и рѣшать всѣ пограничныя дѣла, носилъ титулъ soprantendente, который въ рукописи называется: сопраинтеленатъ и прантеленатъ.

[26]) И теперь въ Черногоріи говорится — коѳинъ или куѳинъ отъ итал. confine — граница.

[27]) Carica — бремя, служба, должность.

[28]) Въ особенности.

[29]) Дочекивати — встрѣчать кого, дѣлать пріемъ.

млѣни са стімом у градь и у свое кутье [30]) от исте прьве три сопраинтелента, кои провідьяху, да ніхове плате вѣрно доходе; и потребе, кое имаху от спубликиехь резпрезентантах али от преузвишенога сената, главаре и народь сѣтоваху [31]) и на добарь путь наставляху. За що поради тога узрока [32]), бѣху га и именовали и поставили за свога праителѣнта. И тако она краина бѣше сведьерь у міру. Ма теке [33]) би облечень ва карігу кавалієрства и сопраинтелѣнта Ніколин Боліца, ствари проміенише образь. Он поче безчестіть народ, он нектье стімать главаре черногорске; он не хаяше [34]), да се дрьжи у любов с гдіном мітрополітом от Цетинія и да се с німь договара. И ради тога остаде они народ мало от нѣга контенать [35]) и поче свадьятисе [36]) са сусѣдіма пріморціма. У то що право бѣше да Боліца ради о міру оне краине, ва коеи живи храбростію оглашени толіки народ, како су раділи и прьви сопраинтеленти; а наиболѣ Бутья Іеро Папічь. С мудрием домислом и договором мітрополіта Даніла би краина ва любави и міру; но Боліца навлащито све радьяше о злу: и міто обетьяваше, и нудьяше неке черногорце да сажегу кутью драгову, с коиемь Драгомь имаше непріятелство. Ма по сретьи [37]) то разуміо Василіе намѣстнікь мітрополіта Саве: забрани то зло, да скури [38]). Исти Боліца чіни садрьжати плате, дате от

---

[30]) Домà.

[31]) Совѣтовать, наставлять, руководить, управлять, вразумлять.

[32]) Причина.

[33]) Только, едва.

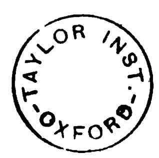
[34]) Хаяти — стараться, имѣть о чемъ заботу.

[35]) Contento — доволенъ.

[36]) Ссориться.

[37]) Счастье, случай.

[38]) Scurire, oscurare — остановить при самомъ началѣ, притушить, заглушить.



прінципа свому преверному народу: погодба о толіке крьви и имутья, и дарь о толіке вѣре и храбрости. Исти Боліца чини затворити врата от града, изгоніетьи тако вась народ ис Котора. То чудо [39]) кадь відьеше черногорци, ставишесе у едну язбу [40]), коя се исказать не може. И додье опщи народь, ка и сметень [41]), и отаде почешесе клати [42]) с пріморціма, и онадерь [43]) почеше чиніти све оно, що им говораше язба и сердость, за що, и ако уздрьжаніе от платах узімаше німа коигодь начінь [44]) ніхова живѣніа, ма затвор от града узімаше им све оне ствари, бес коиех жівѣть не могаху: не могаху чінить трьговіне и носіти у градь свою трьговіну за проміенит за другу робу [45]), али продать за аспре, а купит, що им ѣ потреба. И ако идьяху с аспром, на стангаде [46]) ставлѣне извань вратах от мора за чінит купит німа ствари потребне, солдати сврхь онога, що бѣху платьени, добиваху имь половіну на оне потребе, що имь доносаху. Ако ли се кад годье допущаваше коеи жени улести у градь за учінить провігиюнь потребну, оне бѣху и немало безчестене от истіех солдатах, и сврхь тога платьяху фанте о сенітаде [47]). Ма навѣтье язбляше черногорце, що кад тьяху промислить них толіку крвь проліту, а имутья изгублена поради преведре республіке, а да

---

[39]) Крупное событіе, происшествіе, совершившееся случайно или по чьей нибудь волѣ.

[40]) Глубокое оскорбленіе; откуда и глаголъ: язбити, уязблати.

[41]) Безумный, потерявшій отъ горячности разсудокъ.

[42]) Биться между собою, убивать другъ друга, колоть, рѣзать.

[43]) Тогда.

[44]) Способъ, средства; порядокъ, устройство, рядъ, нарядъ.

[45]) Roba — вещи, товаръ.

[46]) Stangetta — засовъ, запоръ, шлагбаумъ.

[47]) Fanti di sanita — карантинные служащіе, наблюдающіе за общественнымъ здоровьемъ.

нікадь ніесу учінили принципу невѣре, а чіни им се толико зло и толіка веліка срамота. Язба и серьдость од овога народа нікадь не би дошла на та сеніа [48]), да се наодьяше когодь за обраніти ова зла. И ако када живляху перьви сопраинтелентии, а наиболи Бутья Іеро Папічь, ґдінь мітрополіть цетінски от них добро поможень имаше добру мочь задрьжати их у начінь [49]). Эма бандунать [50]) и ощь безьчестень от ӥнѣшнѣга сопраинтелента, не мога их вечь устечь, и за то узмутисе краина, а навлащіто у Приморіе нітко ні путом ходіть не сміяше от черногорацъ; но бѣше тешка смутьня и едань страшни страх. То е чуо преузвишени дьенераль Георгіе Грімани и потанко све е разуміо, са свом шквадромь [51]) нѣговом додье у Котор, кои дозва мітрополіта от Цетинія Савву и дочека са свакомь стімом и любовлю. Кои исти преузвишени дьенераль дозва и главаре от краине и дочека с милостію и любовлю. И между краином учініше мир и ставишсе ствари ва перву ведріну [52]) и перву слогу [53]). Біли су главари даровати; биле су имь дате нихове плате, и бі имь допущано улазіти у градь. Ма ови мир не би удуго; защо сопраинтеленать велики непріятел од овога народа, кои е поставлень да их брани, даваше им прьве узроке и чиняше прьва зла; откуду родішесе между краином перьве язьбе, и поновишесе стара зла между черногорціма и пріморціма. Ове язбе поновлѣне есу чініле да преузвішени дьенерал Дулфінь додье своиомь главом за Которь, и еданакь мітрополіта Савву с главаріма зва, како их бѣше зва и Грімани. Кои главари у Которь

---

[48]) Segno — предѣлъ, степень.

[49]) Въ порядкѣ, какъ слѣдуетъ, въ опредѣленномъ положеніи.

[50]) Abandonato — оставленъ, покинутъ, лишенъ помощи.

[51]) Squadra — эскадра, отрядъ.

[52]) Ясность, точность, опредѣленность.

[53]) Согласіе.

додьоше с ниховіем г̃даром мітрополітом Савомь. И бише дочекани са стімом и любовлю. И сборетьи [54]) о миру, стабілише [55]) кмество [56]) по закону черногорскому. Ово кмество дура [57]) подпуно осамъ данах, и доспе се с веселѣмь от свиех, за що осташе у мир една страна и друга. А черногорціма обѣтьяше плате и отворь от града. И тако стаде краина у мірь. Ма ни ови мир у много не дура между овіемь народомь; него само колико им допусти устрьплѣніе за чекати, що им бѣше Дьенера Дулфінь обеща; а на влащито що гледаху, да сопрантеленать чіняше от непріятеля; а не от претура [58]), савѣтника и владаоца, како бѣше право да чіни, за що га за то бѣху и поставили. Изнова се ужди огань, от коега огня изіде таква язба на та начінь, да се дрьжаше, да се веть [59]) нікадь нетье мочь угасить.

Ва то вріеме додье у Которь за провидура страорденаріа преузвішени Марко Антоніо Травіжань, кои, теке додье, відье краину ва толіку тешку смутню, пріказа негову велику паметь [60]) и добро человечтво; поради чеса и д̃нь д̃ньшни Черна-гора благосіля нѣгово име. Ови добри властелінь видещи, да е на перви узрокь от велікога зла между краиномь слабо вла-

---

[54]) Говорить, разсуждать.

[55]) Stabilire — установить.

[56]) Судъ изъ выборныхъ лицъ, называемыхъ кметами и выбираемыхъ обыкновенно по какому нибудь особенному случаю, какъ, напримѣръ, для рѣшенія спора о границахъ, для примиренія кровавой вражды или, какъ въ данномъ случаѣ, для разбора дѣлъ и устройства отношеній между двумя сосѣдними народами, состоящими подъ различными правительствами.

[57]) Durare — продолжаться; употребляется и нынче; и прилагательное — дурашан — постоянный, прочный.

[58]) Pretore — городской голова, судья (И до сихъ поръ въ городахъ Бокки).

[59]) Уже, ну.

[60]) Умъ: паметан — умный, мудрый.

данье Ніколіна Боліце, и ради тога диже Боліци власть о сопраителента, и чинетьи самь и от республіка репрезентанта и сопроителента. И посла с любовлю г҃діну митрополіту Савви цетінскому, да додье у Которь з главаріма от Черне-горе. Видещи его любовь добри пастир савва главаре и подье с німа у Котор, и би дочекать са достоиномь славомь, и бише транти[61]) за стімом. И углавише[62]) кмество, кое се изнова поче и доспе с великом радостью свега народа. Лиепо владанье овога доброга репрезентанта чіни дуратп ови мирь, изнова поставлѣни, све времe, кое стоя у карігу; за що све оно, що имаше чінит, сопрантеленать самь чинаше са добріемь начіномь: міловаше черногорце, пущаваше их у градь, примаваше главаре; како б҃ць синове, учаше их, сѣтоваше их и примоваше от них вась послухь, кои могаше бить пріказать от судітах[63]) превѣрніех; договараше се често с главаріма и с мітрополітомь честіема кнігама, и свиема даваше добар начин, и обеща главаріма, да тье писат прінципу да имь пошлѣ плате.

Атестат дать в҃лдки Саві іюніа 28, 1738. Травіжан.

Подье преузвишени Травіжань, остави краину у веліку жалость за нім, коя га любляше како оца. А Боліца таде пріфати опет заповіедь осопраинтеленьта и поче изнова бесчастіти главаре и све черногорце и зла имь чінити, кои ради тога уязблени и ради ерь не видьяху, да имь плате доходе, кое имь плате бѣху обещате, изнова се почеше зла чінити. И язбе ужегоше се между черногорціма и пріморціма. Подье за паметью и вѣрова добро преузвішени Марко Кверини, кои додье по Травіжану за провідура страорденаріа у Котор. И

[61]) То же самое, что выше выражено народнымъ словомъ дочекани, отъ trattare — принимать кого, поступать съ кѣмъ хорошо или худо.

[62]) То же, что выражено итальянскимъ словомъ — стабилише, значитъ установить что, договориться о чемъ.

[63]) Suddito — надлежащій, законный, компетентный.

тако сѣтовань от Боліце додье прімить сворцом [64]) оно, що е прімио Травижань сь любовлю; и стави воиску у фортіцу, коя се зове Троица, да брані путь черногорціма отъ Котора и Приморіа, и намѣсто да угаси огань, кои се бѣше важега, у то се вещше важеже, и до тога додье: све гледаху черногорци свое вріеме, каде би удрилі скупом на Приморіе. И тако мислѣть, угледаше вріеме, когда мітрополіть Савва велми у постели бѣше болестань, не могаше знати ствари, кое се мисле. У то се скупи 10 тисущь черногорацъ, коя се воиска упути на щету приморску. Кадь то (до) уши додье страорденарію Марку Кверини, еданакь [65]) посла едну кнігу гдну мітрополіту Савви, с коим га моляше, да забрани оно чудо и оно зло, кое се спраляше на щету пріморску. Кад се кніга очати и добри пастир пощо разумѣ, що су смислили черногорци, онь, будущи велми болань, еданакь посла Василиа, свога братучеда, да сусрете и да врати ону воиску оніемь путемь, коиемь бѣше дошла. Василіе чл̃кь люблѣнь од оне краине, постави сву свою якость [66]), с коном верно служи свога старіега, и од оне воиске би послушань и еданакь се вратіше. Посемь страорьденаріо Марко Кверини обетья главарима да улазе у Которь, и за ветью сигуранцію даде имь тверду божу веру, и поче мислити, коием би начіномь ставіо мир между краиномь. И зва главаре черногорске у Котор, с коиема збораше; а Боліца драгоманяше, кои пріказіваше ріечи наопако, а не како му провідурь говораше, кои нашки не разуміяше. Ма по сретьи ту се надье преузвишени Нікола Балби, кащелань от Новога, кои авиза Кверіна от пріеваре Боличіне. А провидурь онь

---

[64]) Sforzo — принужденье, сила, насиліе; далѣе употребленъ глаголъ — сворцаше га — завладѣли имъ, принудили.

[65]) Тотчасъ.

[66]) Сила, мощь, власть, вліяніе.

часъ зва другога драгомана и позна пріевару болічину, и за то ствари пріміше начінъ от міра. Эма видеще черногорци, да сопраителѣнать сведьерь ихъ бесчестиаше безпрестанка и да ноднуковише страорденаріа, да чіни ствари, кое се нігда ниесу чиніле, за то се краина све вещше ужізаше. Кою стварь непріличну відещи очіма, що се чіни помежду християнима, тешко сердцемъ уздисаше, како прави и добри пастир, мітрополітъ Савва, сматрающи неговом премудромъ паметью, довлен узбуде неприателство от сопраителента Николиня Болице, у ону краину между оніемъ народом міра бити нетье; а зло сверху зла и язбе све изнова вещще да се понавляю и за неживлѣти веть у толіки немирь, отлучи [67]) потъ у Мошковію; вещше за негледать зла, коя се чіне, него поради потребах свое црькве, ради коиехъ сваке третье годіне од оне цркве може силать митрополитъ свога намѣстніка; ма за негледати, опетъ говорим, ови немир, самъ онъ подье своиомъ главомъ; а на свое мѣсто остави свога братучеда Василіа, коега любляше, како свою душу.

У толіко додье за страорденаріа ва Котор Иванъ Батиста други на мѣсто квериново, кои надье ону краину ва веліку смутню и претешку язбу. Еданакъ поче спаметно мислити, како би умиріо ону краину. И тако писа премудро едну книгу
1743 септ. 3. Василію на Цетинье, с коиом га моляше да би примио ови трудъ и поставіо сву якость за мир исте краине; на кою кнігу
пак. септ. 27. Василіе еданакъ мудро отговори, да ніща не би щедио, но и свою крвь би да, а некмоли трудъ, за видиетъ мир между то-
пак. окт. 21. ликиемъ народом; а сувіше послужіть верно свога прінципа. Поклень би асигуранъ преузвишени Албріци сь кнігомъ василіевом за добро опщега народа, еданакъ с кнігама стабілише

[67]) Рѣшился; отлука — рѣшеніе.

кмество, да се има учініти м҃ца октовріа. Не може се сказати 1743.
велико мисли и трудь,—а трошак о спеназах [68]) не говоримь,—
кои постави Василіе за скупити и саедініти ону краину, за
учінить речено кмество. И прежде нежели ваніде ва Котор,
Василіе сь главарима поради вещше сигуртади главарах от
Черне-горе и свега народа, нека се може лахше кмество
извершити, пита вѣру прінціпову, да се тко не бои от пріе-
варе и неправіце [69]). Кою стварь познаютьи преузвишени Ал-
брици, да е добро учінити, допущи и даде вѣру принціпову.
И тако Василіе с главарима валѣзе [70]) ва Которь, и би прім-
лѣнь с велікимь пощеньем. Поче се кмество і идьяше унапре-
дакь много мірно; у то нѣки от кметовах з Боліцомь све ра-
детьи за пріевару черногорску, и да сломе вѣру прінципову,
а главари от Черне-Горе бранеще се правіцом на кметове, да
се не бое неправде, где су улѣгли на вѣру прінціпову унѣ-
говь градь; у то Боліца за насладіть нѣгово хілбено сердце [71]),
подье и приказа страорденарію ствари наопако [72]), говоретьи,
да ако негово преизвишено г҃дьство ненадье начінь еданакь,
черногорци хоте пособити [73]) они градь. Тогда провідурь даде
ордень [74]), да иду извань града и сваки дома. Но Боліца, ве-
ліки непріятель черногорски, мекну шпаду и бакету [75]) и пе-
руку з главе и, за ветье уждить огань ва добро сердце Ал-
брици, уфати се за грьло, да затвори градь, и ухвати главаре.

---

[68]) Spesa отъ spendere — издержки, траты.

[69]) Обманъ и несправедливость: поступанье противъ чьего права.

[70]) Улѣзти и далѣе — улечи или улегнути — войти внутрь.

[71]) Теперь говорится — химбен или хинбен — фальшивый, лживый, коварный, лукавый.

[72]) Наоборотъ, въ противномъ смыслѣ.

[73]) Взять, овладѣть чѣмъ.

[74]) Ordine — приказъ.

[75]) Bacchetta — прутъ, трость, палка.

Тешко уязблень страорденаріи допущи, и свезаше у веріге, и ставіше у тамніцу 24 наизабраніа главара от Черне-Горе; а остале чіни с милиціомь испратіти ис Котора солдатском; а Василіа скортом и стиманцомь.

Стояше извань града велико множаство чарногорацъ, кои чекаху доспѣтакъ от кмества. А кадъ видьеше, дье изиде Василіе без двадесеть и четири главара наизабраніа от Черне-Горе обратише се супроть нему, колико да бѣше онь узрокь оне безграціе [76]). Много отсвакуд уязблѣнь Василіе, между народомь стоетьи и мислетьи, како би се народу исправио, писа едну кнігу, дье вась народь гледа, преузвишеному страорденарію, питаютьи 20 и четири главара с начіномь уміленіемь; а обѣщающи нѣгову сщенну персону у таиство [77]) и заклад на исто мѣсто, где су главари, докле принціпь разбистри ніхову кривицу, али правицу. Додье та лист ва руке Боліци, а не провидуру Албріци, и на мѣсто да кнігу прікаже страорденарію, прочаті е онь исти, и бе знаня страорденаріева овакви даде одговорь Василію: «Ако хотьешь видіеть главаре ослободьене ȏ тамнице и верігах, потребно е, да додьешь ва полудне, где народь гледа от свіех краинах, с конопомь [78]) на грьло, о конопу камень обѣшень, и главомь откривеном посредь града, да их піташь у грацію и за них да ищешь прощеніе (о лютаго мучителя! о тіранскіе д҃ши! о безчестіа православному роду христіанскому!)».

И хотьяше Василіе ту кнігу скріть; но би сворцань от народа, те им ѣ каза. Кадь то они разумѣше:—немамь пера кои може исписати иедь [79]) страшни, ва кои се даде они на-

---

[76]) Disgrazia — несчастіе, немилость.

[77]) Въ заложники; т а о ц или т а л а ц — заложникъ.

[78]) Веревка.

[79]) (Ядъ) Злоба, гнѣвъ

родь, не само за срамоту, но и поради любави, кою наносе Василію. И зато ктьеше на исто мѣсто ва таи часъ, да опет Василіе пошлѣ на кнігу отговорь такви: да црьковнога пастіра ё дело ходіти с крстомь о грьлу, како учітелю христіанскому, а не с конопомь и каменом, како злодею. И уфатише га на руках и ставіше га на коня и поведоше у нѣговь мнтирь. Трети днь по тому чуду учінише зборь, да подье тисуща више Паштроевитьях, тисуща више Грьбля, тисуща віше Перчаня и Доброте, тисуща више Рисна и Пераста за дерьжати оне комунітаде [80]), да не би пошли ва помощь Тивту [81]), на кои Тивать бѣху отлучили другомь свомь воискомь да подью за учиніть све, що им доносаше язба и сердость за них срамоту и пріевару, що им бѣше учінѣна у Которь. И четврьти днь бѣше се скупила та воиска на веліку прешу [82]), где гредиаше мали и вели, сваки оружать, и бѣше се упутіла. А кадь то знаде Василіе, еданакь подье, да ихь сусрете, и нещо караюти их, а нещо приететьи [83]) клетвомь, а нещо милуютьи их и обещавающи им дарове, чинио им ѣ, да се врате и да подье сваки дома. И пощо се вратише, врати се и Василіе ва мнтир, и писа двие кніге: едну преузвишеному сенату, а другу преузвишеному дьенералу, скоиема кнігама авізаваше [84]) о стварих, кое се бѣху згоділе [85]), за кою ствар преузвишени сенать даде и посла заповиедь преузвишеному Болду капетану от колфа [86]), да еданакь подье у

писате ноемра 21, 1743.

капове кніге две декемра 23.

[80]) Comunità — община.

[81]) По итальянски—Teodo. Католическая община въ Боккѣ, черезъ хребетъ отъ Котора.

[82]) Pressa — спѣшность, необходимость (употребляется и теперь).

[83]) Грозя, угрожая.

[84]) Avvisare — извѣстить, увѣдомить.

[85]) Случились.

[86]) Golfo — заливъ, портъ.

Котор са свом арматомь нѣговом и да опеть понови кмество и да пущи 24 главара и да има ставити краину у мирь.

Капетань от колфа упути се [87]) с нѣговомь шкадромь путь Котора, где теке додье, писа прелепе и премудре кніге. Ва толіко приспѣше от провидурь—дьенерала и арцибкпа и-Задра прелепе и премудре кніге, с коиема кнігама моляху и сѣтоваху Васілія, даби изнова приміо трудь за поставіти кмество изнова и ставіти ону краину у едань вѣковити мирь.

дьенералова и бискупова дек. 17.

Василіе, будутьи сердца добра, како су му били и старізи, пощо кніге прими, опеть не пощедье ні жівота, ні спеназах, опеть скупи краину и ш ном подье у Которь, дье би дочекань от капа [88]) от мора и страорденаріа от Котора. И онь часъ му пущише 24 главара, и поче се кмество, кое дура подпуно 8 недель и доспѣ се с весельемь све краине и от принціпове мілости.

атестать капа от мора Болду февр. 4. Василіа, 1744.

И за ветью сігуранцу и тврьдіну от міра черногорци осташе 4 главарске сна у Которь у таиство, и да се промѣнную сваке два мца от наистаріех кутьях.

атестат страорденаріа Албріци февр. 5, Василіа, 1744.

И тако се краина сложи у мірь и міешаху се [89]) народи, и почеше живлеть у любави. Ма они исти 4 таица, кои бѣху у Которь, почеше их страшить которани, ако се игда чуе, да су черногорци и кое зло учінили, ви 4 имате све платит. За то они расердени и препадени за нощи утекоше. Еданакь преузвішени Албріци писа кнігу Василію и авизаваше, како су таици утекли, и моляше га, да говори главаріма, да пошлю оне или друге. И Василіе он часъ поради стіме принципове моли главаре; ма надье краину тако уязблѣну поради нестиме, коя се бѣше учінила четирма главаріма, кое бѣху оставили за таице у Которь.

Кніга Албрици за таице февр. 12, 17(4)4.

декрет от сената маіа 12, 1718; и от коньселіа

---

[87]) Направиться куда, пойти.

[88]) Capo — глава, начальникъ.

[89]) Сходиться.

Знадутьи, да све ово зло излазаше от Болiце, кои браняше под страшном пиеномь визите пастирске истому Василiю от црквах гречаскога закона супроть доброи воли принцiповои и бе-зназия републiкога репрезентанта, сви се главари заклеше, ако ни прiнципь не дигне Болiцу, нiхова крьвнiка [90]), кои е узрокь и почетакь свакога зла у ону краину, мирна краина не може бить нiгда. Опеть Албрiци Василiю писа за таице; опеть Василiе писа главарiма и моляше их и сѣтоваше ихь, да би послали таице у Которь; на кое кнiге главари Василiю отписаше и заклеше се: ако им се не дигне Болiца и (не) отворе врата от Котора и (не) даду нiхове плате от публике власти, ради смо огнѣмь изгорѣти, него с овиемь начiном мир держати. Василiе зави ону книгу у едань нѣговь листь, кои листь запечати и посла преузвишеному сенату, умилѣно молѣщи републiку власть, да се смiлуе на они народь, кои е улѣга у тешку язьбу за велико них зло и срамоту, коя им ѣ бiла учiнѣна у Которь на вѣру принципову, за коега су готови вазда крвь пролiти, како су и досадь.

мандат мiтрополиту Данiлу и по нѣмь свакому iунiа 4.

марта 10, 1744.

У толiко стаде краина у мiру. Ма видещи, да им нiе отговора нiкаква, опет се краина скупи на зборь и договараше се, како тье светiть [91]) срамоту. Разуме Василiе скупь от краине, боещi се коега зла, он час узяха [92]) на коня, додье между нiма. Како отьяху [93]) скрить, що се договораху; ма све знаде Василiе и мудрiемь разговором и бѣседама стави их у добарь начинь; обѣща имь истога себе, да тье поть за них у Млетке и поклонiт се превисокому столу принципа преведрога, за искати оне мiлости, кое краина проси. И тако

[90]) Заклятой врагъ, кровный непрiятель.

[91]) Отомстить.

[92]) Сѣлъ на коня.

[93]) Хотѣли скрыть.

свиколіци прімише весело то обещанье, и еданак уписаше супліку [94]) за презентати преузвишеному коледью; кою суплику предаше у руке василіеве. И тако остави као без главе цркву и народь, будутьи мітрополить Савва ва Мошковію, а Василіе положи д҃шу за свиехь. И прімі ову теготу на свое рамо и
1744. упути се путь Млетакахь, где додье на 27 апріла. И чіни предати супліку преузвишеному коледью за біти послушань, како и д҃нь данашни ожідуе; а навлащито ер га часте кніге язбе, кое му доходе от збора све краине, у кое га зову, да му смучюю негово сердце; у толіко моли преузвішени коледь, да прифати у руке ову работу [95]) и да додье на оне отлуке, кое мілость правда и публіка доброта узвиди да су добре за едань вѣковити мирь од оне краине; нека онь може на нѣгово вратьенѣ овеселіти они народь у ону краину. С великом мілостью прінципа преведрога граціа.
Мц҃а іуніа 20, 1744, ва Венеціи.

Черна-Гора от Котора
Ивань-бегом оглашена,
Тебѣ преч҃та дв҃іце,
цр҃ква біла саграждена,
насред землѣ на Цетинье,
Черногорска діка превеліка,
орла біла німа даровала
Саде су му кріла саломлѣна:
ожідуе, да се сазідуе;
орлу перья да подрасту;
Сва до Бара и до Скадра
мн҃тіромь прославлена.
мати х҃ва васех цр҃іце,
Ивань-бегомь насадьена
епископомь за стоянье.
бц҃а, крепка помощніца,
то е цр҃ьска арма [96]) и похвала!
та е цр҃ква цр҃ьска разорена;
Московіа да е покрасуе,
Цр҃кви кріла паки да подігну.

---

[94]) Supplica — прошеніе; presentare — подать; collegio — собраніе.
[95]) Дѣло.
[96]) Arma, arme — оружіе.

XXXIII

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ



1882



